

UVSQ

université PARIS-SA

COLLOQUE : LES AMÉRIQUES AU FIL DU DEVENIR : TERRITOIRES TRAVERSÉS, ESPACES INVENTÉS

Colloque du Pôle Nord-Est de l'Institut des Amériques. Organisé par CECILLE (EA 4074 - Université Lille 3), le CHCSC (EA 2448 - Université de Versailles Saint Quentin en Yvelines) et le CREA-ELAN (EA 370 - Université Paris Ouest Nanterre).

les 14, 15 et 16 novembre 2013

Université Lille 3

Maison de la Recherche, Bâtiment F

59650 Villeneuve d'Ascq

[Jeudi 14 novembre]

9h00 Accueil des participants

9h30-11h30 Réunion des délégués du Pôle Nord Est

12h00 Ouverture du Colloque

Catherine Mignant, Directrice de CECILLE – Lille 3

Hélène Harter, Secrétaire Générale de l'Institut des Amériques

Hélène Aji, Pôle Nord Est -IDA

Cocktail de bienvenue

14h00-5h00 : Conférence plénière

Alexis Nouss, *Non lieux de l'exil* - Modératrice : **Norah Dei Cas** (U. Lille 3)

Pause

15h30-17h00 : Séances I & II

Séance I

Géographies de l'altérité

Modérateur : **Paul-Henri Giraud** (U. Lille 3)

- **Abril Trigo** (U. Ohio State), Nuevas reflexiones sobre los estudios transatlánticos y la literatura mundial

- **Mariana Moraes Medina** (U. Navarra), Los peregrinos políticos. Escritores latinoamericanos de viaje por los países socialistas

- **Patrick Picouet** (U. Lille 1), L'Autre et l'Ailleurs à la frontière: une approche par les représentations

Séance II

Poétiques de l'interculturalité

Modératrice : **Isabelle Boof-Vermesse** (U. Lille 3)

- **Monica Manolescu** (U. Strasbourg), Somewhere/Elsewhere: mapping and displacement in Robert Smithson's Incidents of Mirror-Travel in the Yucatan

- **Karyn Anderson** (UVSQ), Ana Castillo's So Far From God, Yet Perhaps Too Close

- **Sarah Dufaure** (U. Bordeaux 3), La réinvention du territoire appalachien dans l'œuvre de Meredith Sue Willis et Jayne Anne Phillips : de l'espace mourant à l'espace mouvant

18h30 – 20h30 Table ronde d'écrivains à la Librairie V.O. (56 rue de Tournai, Lille)

Vanessa Place (États-Unis), **Edney Silvestre** (Brésil) et **Iván Thays** (Pérou)

[Vendredi 15 novembre]

9h00 – 11h00 : Séances III & IV

Séance III

Frontières mouvantes et babéliques

Modératrice : **Fatiha Idmhand** (U. Littoral)

- **Françoise Léziart** (U. Rennes 2), La vida real de Miguel Barnet ou la fin d'un processus novateur?
- **Ina Salazar** (U. Caen) La palabra migrante de Victoria Guerrero.
- **Kristine Vanden Berghe** (U. Liège), Personajes colombianos en la narrativa mexicana : un imaginario emergente.
- **Carina Blixen** (U. Lille 3), Carlos Liscano. Migración y relato: formas de extrañar

Séance IV

L'exil : écrire l'ailleurs

Modératrice : **Hélène Aji** (U. Paris Ouest Nanterre)

- **Sandrine Ferré-Rode** (UVSQ), "Memory is whatever you find in it" Rudy Wiebe's
- **Paule Lévy**(UVSQ), Voies de l'exil dans Dictée de Teresa Hak Jyung Cha
- **Célia Doussin** (USVQ), Cartes écho-graphiques d'un 'je' archipel- "Stories My Mother Never Told Me" de María de los Angeles Lemus
- **Alina Sufaru** (USVQ), Syncretic Identity and Nepantla Spaces in Gloria Anzaldua's Borderlands / La Frontera, the New Mestiza

Pause Café

11h30 - 12h30 : Conférence plénière

Richard Rodriguez : "EL NORTE: Remapping the American Imagination"

Modératrice : **Ada Savin** (UVSQ)

Déjeuner

14h00 – 15h30 : Séances V et VI

Séance V

Cartographies mouvantes des imaginaires: Nords, Ests, Ouests, Suds

Modératrice : **Marlène Marty** (U. Lille 3)

- **Zilá Bernd** (UFRGS et Unilasalle): Résidus mémoriels et construction de l'imaginaire américain dans la poésie québécoise
- **Rita Godet** (U. Rennes 2): Topologie imaginaire des Amériques: les confins
- **Patrick Imbert** (U. Ottawa): Causalité et hasard dans les fictions des Amériques

- **Eurídice Figueiredo** (U.F. Fluminense): Nouvelles cartographies de la littérature brésilienne

Séance VI

Ecrire et réécrire : un passage Nord – Sud

Modérateur : **Bruno Monfort** (Univ. Paris Ouest Nanterre)

- **Beatriz Vegh** (UDELAR), Melville et les mers du Sud dans la littérature de Tomás de Mattos

- **Michel Imbert** (Univ. Paris Diderot), Le spectre de la domination espagnole dans "Benito Cereno" d'Herman Melville

- **Stéphanie Carrez** (USVQ), Un regard d'en face : Nathaniel Hawthorne et l'Amérique du Sud

Pause

16h30 – 18h00 Séances VII et VIII

Séance VII

Déplacements, récits, traductions

Modératrice : **Zilá Bernd** (UFRGS et Unilasalle)

- **Maria Inês Coimbra Guedes** (Univ. Fédérale Fluminense), Les traductions de l'écrivain brésilien Milton Hatoum en France : des traductions d'un certain Brésil

- **Grégory Wallerick** (Univ. Lille 3), L'Amérindien dans les Grands Voyages, entre création indianisée et réalité européanisée

- **Jean-Luc Switalski** (Univ. Lille 3), Le grand Nord canadien comme métaphore de la solitude créative chez Glenn Gould.

Séance VIII

Discours sur l'Histoire et Histoire de la Littérature

Modérateur : **Abril Trigo** (Univ. Ohio State)

- **Nicoleta Alexoae Zagni** (Univ. Paris Ouest Nanterre), Inhabiting Transnational Temporalities and Histories—Yan Geling's Fusang, Challenging and Problematizing Normative Categories in Asian American literature

- **Victoria Torres** (Univ. Köln) La selección nacional : Las primeras antologías de prosa y la construcción del Uruguay

- **Ronald Soto Quiros** (Univ. Bordeaux 3), Imaginaires autour des Nicaraguayens au Costa Rica : du XIXe au XXIe siècle

18h00 Clôture de la journée

20h30 : Dîner de Gala

[Samedi 16 novembre]

9h00 - 10h30 Séances IX et X

Séance IX

Nouveaux paradigmes esthétiques

Modérateur : **Bruno Monfort** (Univ. Paris Ouest Nanterre)

- **Francisco Javier Rabassó Rodríguez** (Univ. Rouen), Del "homo rodens" de Remedios Varo a la vanguardia artística femenina en tránsito identitario en el México de la 1^a mitad del siglo XX .

- **Valentina Litvan** (Univ. de Metz), Nuevas formas de lo raro en Leonardo Cabrera

- **Marlène Marty** (Univ. Lille 3), Le(s) devenir(s) des discours sur et autour de l'écologie dans la littérature centraméricaine : (un panorama à partir de) quelques exemples

Séance X

Entre genres, entre mondes

Modératrice : **Cécile Brailon-Chantraine** (Univ. Valenciennes)

- **Cristina Pérez Múgica** (Univ. Salamanca), Es preciso decir una mentira... : kitsch, estéticas de masas y travestismo literario en algunos narradores latinoamericanos

- **Beate Kerpen** (FSU Jena), De patrias flotantes, geografías del sueño y mapas borrosos - La negociación del espacio en la(s) escritura(s) femina(s) de la diáspora caribeña

- **Ana Del Sarto** (Ohio State Univ.), Revuelta escópica en tiempos frívolos : Vaca sagrada

Pause Café

11h00-12h00 Conférence plénière : **Vanessa Place** : *It's not the point, it's the platform : Empire Aesthetics*

Modératrice : **Hélène Aji** (Univ. Paris Ouest Nanterre)

12h30-13h30 Déjeuner

13h00-15h00 Séances XI et XII

Séance XI

Imaginaires sur l'altérité

Modératrice : **Ada Savin** (UVSQ)

- **Maria Cristina Giorcelli** (Univ. Roma 3) & **Paula Rabinowitz** (Univ. of Minnesota)

Transnational perspectives on clothing : fashioning the 19th Century. The Presentation of a problematic

- **Victorien Lavou Zoungbo** (Univ. de Perpignan), She/he can't pass : matrice raciale,

ingénierie imaginaire et sociale. Amériques/Caraïbes

- **Sophie Croisy** (USVQ), Native American critical theory : a cross-cultural genre in the making

Séance XII

Territoires littéraires en devenir

Modératrice : **Beatriz Vegh** (UDELAR)

- **Veronica Bernabei** (Univ. de Poitiers), Orillas desbordadas : La tradición literaria en Juan José Saer

- **Oscar Brando** (Univ. Lille 3), Misterio y melancolía de una fiesta : exilio y muerte en Joyce

y Saer

- **Teresa Orecchia Havas** (Univ. Caen), Ficciones de ida y vuelta en la obra de Edgardo Cozarinsky

15h00 Pause

15h30 - 16h30 Conférence plénière : **Fernando Aínsa**

Modératrice : **Teresa Orecchia Havas** (Univ. Caen)

16 h30 - 17h00 Clôture du colloque

Hélène Aji, Norah Dei Cas, Bruno Monfort, Ada Savin

INFORMATIONS COMPLÉMENTAIRES

Télécharger le programme [PDF - 651 Ko]